

## Activité 1a

### Différence de prononciation en cri-innu

La famille des langues algonquiennes comprend plusieurs langues autochtones parlées en Amérique du Nord comme le cri, l'innu, l'ojibway et le micmac. La mère de ces langues s'appelle le proto-algonquien. Les filles ont elles-mêmes plusieurs enfants qui forment différents dialectes. Le site web de l'atlas linguistique, [www.atlas-ling.ca](http://www.atlas-ling.ca) illustre la famille des langues cries-innues et un certain nombre de leurs dialectes. On dit que ces langues forment un continuum de dialectes qui changent légèrement de l'un à l'autre. **Le son original 'l'** dans la langue mère s'est transformé au cours du temps dans les langues filles. Par exemple en cri des Plaines, le son 'l' est devenu 'y' mais en cri des bois, il est devenu 'th'. Ces 'traits de parenté' se retrouvent régulièrement. Remarquez que le son original 'l' s'entend toujours en Innu de Pessamit, bien qu'on le note 'n' dans l'orthographe innue standard.

#### Instructions:

- ▶ Ouvrez l'atlas linguistique sur votre écran en allant à: [www.atlas-ling.ca](http://www.atlas-ling.ca).
- ▶ Allez à la catégorie 'le temps'.
- ▶ Sélectionnez la phrase "Il y a du vent."
- ▶ Cliquez sur chaque marqueur sur la carte et écoutez bien.
- ▶ Quand vous trouvez les locutrices et locuteurs ci-dessous, écrivez le premier son que vous entendez et copiez le mot correspondant sur la même ligne.

#### Quel est le premier son entendu?

	1 <sup>er</sup> son	Mot écrit
▶ Hélène St-Onge - innu de Pessamit	_____	_____
▶ Alice Lalo - innu de Pakut-shipu	_____	_____
▶ Silas Nabinicaboo – naskapi de l'Ouest	_____	_____
▶ Louise Blacksmith – cri de l'Est (Sud-intérieur)	_____	_____
▶ Leda Corrigan – cri des plaines	_____	_____
▶ Martha Michell – cri des bois (Nord)	_____	_____

#### Réponses:

	1 <sup>er</sup> son	API*	Mot écrit
▶ Innu de Pessamit	l	/l/	nutin
▶ Innu de Pakut-shipu	n	/n/	nutin
▶ Naskapi de l'Ouest	y	/j/	yuutin
▶ Cri de l'Est (Sud –intérieur)	y	/j/	yuutin
▶ Cri des plaines	y	/j/	yōtin
▶ Cri des bois (Nord)	th	/ð/	thōtin

(\*API= Alphabet Phonétique International)